

Eräs jälkihuomautus.

Pohtiessani suom. *jäärä*-sanan alkuperää (Vir. 1944, 383 — 391) esitin esimerkkejä merkityksenmuutoksesta 'nuori eläin' > 'siitoskykyinen ♂-eläin' ja sanoin mm. kuulleen myös ven. *жеребёнок*-sanana ei ainoastaan 'varsan' vaan myös 'oriin' merkityksessä. Venäläisten murresanakirjojen ollessa silloin evakuoituina en voinut saada muistitiedolleni vahvistusta kirjallisuudesta. Murresanakirjoista en ole nytkään löytänyt mitään sopivaa esimerkkiä. Sen sijaan olen havainnut äskettäin tänne lainaksi saamastani Leningradin Saltykov-Štšedrinin kirjastosta v. 1649 Moskovassa painetusta lakikirjasta (Uloženie Alekseja Mihajlovitša) kohdan (siv. 330), jossa puhutaan hevosten hinnoittelusta ja rinnastetaan toisiinsa kolmivuotias tamma ja kolmivuotias (siis täysin siitoskykyinen) ori. Tästä jälkimmäisestä käytetään juuri nimitystä *жеребёнок*.

V. Kiparsky.